

Св. Климент Римский

Первое послание св. Климента Римского к Коринфянам



«Первое послание к Коринфянам»: Латвийское Библейское Общество; Рига; 1994

Аннотация

Климент Римский (Clemens Romanus), святой (кон. I в.), раннехристианский писатель, принадлежащий к Мужам Апостольским. О жизни Климента Римского почти ничего неизвестно. Он был епископом Рима в 90-е гг. Некоторые историки предполагают, что по происхождению Климент Римский был евреем. С именем его связывают т. н. Климентины и два послания к Коринфянам. Климентины несомненно принадлежат не ему и написаны позднее; почти все патрологи отрицают и принадлежность Климента Римского к 2-му посланию, носящему его имя. Подлинным признается лишь 1-е послание, написанное христианам Коринфа в связи со смутой, волновавшей общину этого города. Есть предание, что Климент Римский. — одно лицо со священномучеником Климентом, принявшем смерть в Херсонесе, — его мощи были перенесены в Рим равноапостольными Кириллом и Мефодием. Память святого Климента Римского Православная Церковь празднует 25 ноября.

Первое послание св. Климента Римского к Коринфянам

Глава I

Приветствие Коринфским христианам и похвала благочестию их до раскола между ними

Церковь Божия, находящаяся¹ в Риме, Церкви Божией, находящейся в Коринфе,

¹ Буквально с греческого — странствующая, живущая на чужой стороне (παροικῶσα). См. Поликарпа посл. к Филипп. 1. В этом выразалось сознание христиан, что они странники и пришельцы на земли (1 Петр. 2:II), которые здесь не имеют постоянного местопребывания и права гражданства, но живут в определенном месте этого мира, как временно поселившиеся чужестранцы. Писатель послания к Диогнету (гл. 5.) говорит, что христиане живут в своих отечествах, но как временные поселенцы (παροικοί). см. 2. Климентово посл. гл. 5.

званным, освященным по воле Божией чрез Господа нашего Иисуса Христа. Благодать вам и мир от всемогущего Бога чрез Иисуса Христа да умножится.

Внезапные и одно за другим случившиеся с нами несчастья и бедствия были причиною того, братья, что поздно, как думается нам, обратили мы внимание на спорные у вас дела¹, возлюбленные, и на неприличный и чуждый избранникам Божиим, преступный и нечестивый мятеж, который немногие дерзкое и высокомерные люди разожгли до такого безумия, что почтенное, славное и для всех достолюбезное имя ваше подверглось великому поруганию². Ибо кто, побывавший у вас, не хвалил вашей, всеми добродетелями исполненной и твердой, веры? Не удивлялся вашему трезвенному и кроткому во Христе благочестию? Не превозносил вашей великой щедрости в гостеприимстве? Не прославлял вашего совершенного и верного знания? Во всем вы поступали нелицеприятно, ходили в заповедях Божиих³, повинуюсь предводителям вашим, и, воздавая должную честь старшим⁴ между вами! Юношам внушили скромность и благопристойность; жен наставляли, чтобы они все делали с не укоризненною, честною и чистою совестью, любя, как должно, своих мужей, и учили их, чтобы они, не выступая из правила повиновения, пристойно распоряжались домашними делами, и вели себя вполне целомудренно.

Глава II

Прежнее духовное состояние коринфян

Все вы были смиренны и чужды тщеславия, любили более подчиняться, нежели повелевать, и давать нежели принимать. Довольствуясь тем, что Бог дал вам на путь земной жизни, и тщательно внимая словам Его, вы хранили их в глубине сердца, и страдания Его⁵ были пред очами вашими. Таким образом всем был дарован глубокий и прекрасный мир и ненасытимое стремление делать добро: и на всех было полное изливание Святого Духа. Полные святых желаний, с искренним усердием и с благочестивым упованием, вы простирали руки свои ко всемогущему Богу и умоляли Его быть милосердным, если вы в чем невольно погрешили. День и ночь подвигом вашим было попечение о всем братстве, чтобы число избранных Его спасалось в добродушии и единомыслии. Бы были искренни,

¹ Иные переводят: дела, о которых вы спрашивали. Но в таком случае вместо: (ἐπιδητομενον παρ υμιν) должно бы стоять; (παρ υμων). И в этом выражении не заключается основание для обыкновенного предположения выказанного Котельером, Гефеле и др., будто коринфяне по своим делам обратились к Римской Церкви и ее епископу. На это и в других местах послания не встречается никакого намека; напротив, из 47 гл. видно, что сведение о коринфских беспорядках дошло до римских христиан так же, как и до римских язычников, именно по слуху.

² Разумеется, со стороны язычников, до которых также дошла молва о нестроениях между коринфскими христианами, как видно из 47 гл. Сн. Игнат. Тралл. гл. 8.

³ Эти слова: «кто побывавший у вас... ходили в заповедях Божиих. приводятся у Климента Алекс. Strom. IV. с. 17.

⁴ Т. е. пресвитерам. Так как возмущение в Коринфе касалось церковного порядка, то слово старший (πρεσβυτερος) должно разуметь не вообще о старших членах церкви, но о чине церковных предстоятелей, с которым, впрочем, соединялась в древности и совершенная зрелость возраста. см. гл. 44, 47. Так думают Гефеле и Гильгенфельд. Слово же «предводители» (ηγουενοι) можно относить вообще к лицам церковной иерархии, какого бы ни были они чина и имени. Гильгенф.

⁵ Страдания Христа по общению свойств Его двоякой природы, называются страданиями Бога: в этом выражается верование в Божество Иисуса Христа.

чистосердечны, и не помнили зла друг на друге. Всякий мятеж и всякое разделение было вам противно. Вы плакали о проступках ближних; их недостатки считали собственными. Не скучали делать добро, готовые на всякое дело доброе. Будучи украшены такою добродетельною и почтенною жизнью, вы все совершали в страхе Господа: Его повеления и заповеди были написаны на скрижалях сердца вашего.

Глава III

Печальное состояние Коринфской Церкви вследствие возмущения, происшедшего из зависти

Вся слава и широта ¹ дана была вам, и исполнилось, что написано: «он ел и пил, разжирел и растолстел, и сделался непокорен возлюбленный» (Втор. 32:15)². А отсюда ревность и зависть, вражда и раздор, гонение и возмущение, война и плен. Таким образом, люди бесчестные восстали против почтенных, бесславные против славных, глупые против разумных, молодые против старших. Поэтому удалились правда и мир, — так как всякий оставил страх Божий, сделался туп в вере Его, не ходит по правилам заповедей Его, и не ведет жизни, достойной Христа, но каждый последовал злым своим похотям, допустив снова беззаконную и нечестивую зависть, чрез которую и смерть вошла в мир (Прем. 2:24).

Глава IV

Много зла произошло от зависти и в древние времена

Ибо так написано: «и было спустя несколько дней, приносил Каин от плодов земли жертву Богу: и также Авель приносил от первородных овец и от туков, их; и призрел Бог на Авеля и на дары Его; на Каина же и на жертвы его не посмотрел. И весьма опечалился Каин. И опало лицо его. И сказал Бог Каину: что ты стал печален, и отчего опало лицо твое? Не согрешил ли ты. Если ты хотя правильно принес жертву, по неправильно разделил? ³Успокойся. К тебе обращение его ⁴и ты будешь обладать тем. И сказал Каин Авелю, брату своему: пойдем в поле; и было в то время, как они находились на поле, восстал Каин на Авеля брата своего и убил его » (Быт. 4:3–8). Видите, братья, ревность и зависть произвели братоубийство. По причине зависти отец наш Иаков убежал от лица Исава, брата своего (Быт. 27:41 и сл.). Зависть была причиною, что Иосиф гоним был на смерть и подвергся рабству (Быт. 37). Зависть принудила Моисея

¹ Широта (πλάτος) у отцов Церкви часто означает радостные состояния сердца. См. Ермы Pastor, mandat. V. I.

² Здесь, как и в других местах, Климент приводит библейские слова по тексту 70 толковников, впрочем, не с буквальной точностью.

³ Выражение: неправильно разделил, по изъяснению св. Иринея (Haer IV, 34), указывает на разделенное сердце Каина, приносившего жертву Богу с завистью и злобою на своего брата Авеля — Нольте (Scheiner. Zeitschr. f. kath. Theol. t. VI) подразумевает здесь приносимые дары: неправильно разделил жертву т. е. самую лучшую часть удержал себе, См. у Гефеле.

⁴ Т. е. к тебе возвращается дар твой, Мною не принимаемый, и он опять будет в твоей власти. Нольте, вместо προσ σε читает: προσ σου η αλοζ ροη αυτου, — от тебя происходит нерасположение к нему (Авелю) και ου αεξεις αυτου, и ты отстань от него, перестань преследовать его.

бежать от лица фараона, царя египетского, когда услышал он от единоплеменника своего: «кто поставил тебя решителем или судьей над нами? Не хочешь ли убить меня, как убил вчера египтянина?» (Исх. 2:14). За зависть Аарон и Мариам жили вне стана (Чис. 12, 14–15). Зависть Дафана и Авирона живых низвела в ад за то, что они возмутились против Моисея, служителя Божия (Чис. 16:33). По причине зависти Давид не только подвергся ненависти иноплеменных, но был гоним и от Саула, царя израильского (1 Цар. 18:8 и сл.).

Глава V

Не мало бедствий произошло от того же и в ближайшее время. Мученичество апостолов Петра и Павла

Но оставив древние примеры, перейдем к ближайшим подвижникам: возьмем достойные примеры нашего поколения. По ревности и зависти величайшие и праведные столпы Церкви подверглись гонению и смерти. Представим пред глазами нашими блаженных апостолов. Петр от незаконной зависти понес не одно, не два, но многие страдания, и таким образом претерпевши мученичество, отошел в подобающее место славы. Павел, по причине зависти, получил награду за терпение: он был в узах семь раз¹, был изгоняем, побиваем камнями. Будучи проповедником на Востоке и Западе, он приобрел благородную славу за свою веру, так как научил весь мир правде, и доходил до границы Запада², и мученически засвидетельствовал истину перед правителями. Так он переселился из мира, и перешел в место святое, сделавшись величайшим образцом терпения.

Глава VI

Продолжение. Многие другие мученики

К этим мужам, свято провождавшим жизнь, присовокупилось великое множество избранных, которые по причине зависти претерпели многие поругания и мучения, и оставили среди нас прекрасный пример. Завистью были гонимы женщины как Данаиды и Дирки³; претерпевши тяжкие и ужасные мучения, они прошли твердым путем веры, и, немощные телом, получили славную награду. Зависть отлучала жен от мужей и извращала слова праотца нашего Адама: «**вот ныне кость от костей моих, и плоть от плоти моей**»

¹ О семикратном заключении ап. Павла нет свидетельства в книге Деяний апостольских. Вероятно Климент говорить об этом, как современник очевидец, или по достоверному преданию.

² Разумеют Италию и в частности Рим, как границу запада в отношении к востоку. Этому мнению держатся те, которые отвергают вторые узы Павла в Риме напр. Баур Шенкель и Гильгенфельд. Другие же (Неандер Герике, Гуг и пр.) относят это к Испании, о путешествии в которую предположительно говорить ап. Павел в посл. к Римл. (XV: 24).

³ Так переводим мы согласно с мнением Гильгенфельда. Данаиды, дочери Давая, царя аргосского, по приказанию отца умертвили мужей своих во время сна, и за то в подземном мире или в аду были подвергнуты наказанию — вечно черпать воду в продырявленную бочку, Дирка за злобу свою и гонения против Антиопы дочери фивского царя Никтея, потерпела наказание от сыновей последней: она была привязана к рогам быка и замученная до смерти брошена в реку. См. *Reallexikon der classisch. Alterthums*, Lubker, 1860. Этим известным в греч. мифологии по своим преступлениям женщинам языческого мира Климент Для контраста сопоставляет христианских мучениц, невинно страдавших от язычников. — Котельер почитал Данаю и Дирку христианскими мученицами, но таких имен не сохранилось в мартирологиях. Якобсон думает, что эти слова были перенесены неловким переписчиком с полей в самый текст.

(Быт. 2:23). Зависть и раздор ниспровергли великие города и совершенно истребили великие народы.

Глава VII

Увещание к покаянию

Это, возлюбленные, пишем мы не только для вашего наставления, но и для собственного напоминания; потому что мы находимся на том же поприще, и тот же подвиг предложить нам. Итак, оставим пустые и суетные заботы, и обратимся к славному и досточтимому правилу святого звания нашего. Будем смотреть на то, что добро, что угодно и приятно Создателю нашему. Обратим внимание на кровь Христа, — и увидим, как драгоценна пред Богом кровь Его, которая была пролита для нашего спасения, и всему миру принесла благодать покаяния. Пройдем все поколения людей и узнаем, что Господь в каждом поколении милостиво принимал покаяние желавших обратиться к Нему. Ной проповедовал покаяние, и послушавшиеся его спаслись (Быт. 7; см. 1 Пет. 3:20; 2 Пет. 2:5). Иона возвестил ниневитянам погибель, но они, раскаявшись в своих грехах, умилостивили Бога своими молитвами и получили спасение, хотя были далеки от Бога (Ион. 3).

Глава VIII

Продолжение

Служители благодати Божией по вдохновению Духа Святого говорили о покаянии; и Сам Владыка всего говорил о покаянии с клятвою: **«жив Я, говорил Господь, не хочу смерти грешника, но покаяния»** (Иез. 33:11); и присовокупил еще следующую прекрасную мысль: **«Дом Израилев, обратитесь от нечестия вашего»** (Иез. 18:30). **«Скажи сынам народа Моего (Иез. 32:12): хотя грехи ваши будут простираться от земли до неба, и хотя будут краснее червлени и чернее власницы, но если вы обратитесь ко Мне от всего сердца, и скажите: Отче! то Я услышу вас, как народ святой»**¹. И в другом месте так говорит: **«омойтесь, и очиститесь, удалите лукавство из душ ваших пред очами Моими, отстаньте от злодейств ваших; научитесь делать добро, ищите правды, избавьте обиженного, рассудите о сироте, оправдайте вдовицу, и придите и будем судиться, говорить Господь: и если будут грехи ваши, как пурпур, то убелю их как снег; и если будут как червлен, то убелю их как волну; и если хотите и послушаете Меня, то будете наслаждаться благами земли; если же не хотите и не послушаете Меня, то меч истребит вас: ибо уста Господни сказали это»** (Ис. 1:16–20). Итак, Он всех Своих возлюбленных хочет сделать участниками покаяния, и утвердил это всемогущею Своею волею!

Глава IX

Примеры святых, которые получили благодать Божию чрез веру и послушание. Энох и Ной

Поэтому покоримся величественной и славной воле Его, и, оставив суетные дела,

¹ Этих слов нет в Св. Писании. См. Пс. 102, 11; Ис. 1, 18; Иер. 3, 19, 22

раздор и зависть, ведущую к смерти, припадем и обратимся к Его милосердию, умоляя Его милость и благодать — Будем постоянно взирать на тех, которые совершенно послужили величественной Его славе. Возьмем Эноха, который по своему послушанию был найден праведным, и преставился и не видели его смерти (Быт. 5:24; Евр. 11:5). Ной был так же найден верным, и по своему служению проповедал миру обновление (Быт. 6:8; 7:1; Евр. 11:7; 2 Пет. 2:5)¹, и чрез него спас Господь животных согласно вошедших в ковчег.

Глава X

Продолжение. Авраам

Авраам, названный другом², найден верным по своему послушанию словам Божиим. Он из послушания вышел из земли своей, и от родства своего, и из дому отца своего, чтобы оставив землю малую, родство малосильное и небольшой дом, наследовать обетованию Божию. Ибо так Бог сказал ему. **«удались из земли твоей, и от родства твоего, и из дому отца твоего в землю, которую покажут тебе. И сделаю тебя народом великим и благословлю тебя, и возвеличу имя твое, и будешь благословен. И благословлю благословляющих тебя, и проклинающих тебя прокляну, и благословятся в тебе все племена земные »** (Быт. 12:1–3). И опять по разделении его с Лотом сказал ему Бог: **«подыми глаза твои, и взгляни с места, где ты теперь, к северу и югу, и к востоку и морю³: ибо всю землю, которую ты видишь, отдам тебе и семени твоему на век. И соделаю семя твое как песок земной: если кто может сосчитать песок земной, то и семя твое сочтется »** (Быт. 13:14–16). И еще сказано: **«вывел Бог Авраама и сказал ему: взгляни на небо и сосчитай звезды, если можешь счесть их: так будет семя твое »** (Быт. 15:5–6). И поверил Авраам Богу, и это вменилось ему в праведность. За веру и гостеприимство был дан ему в старости сын, но он из послушания принес его в жертву Богу на одной из показанных от Него гор (Быт. 21:22; см. Евр. 11:17).

Глава XI

Продолжение. Лот

За гостеприимство и благочестие Лот вышел невредимым из Содома, тогда как вся окрестная страна была наказана огнем и серою: и тем ясно показал Господь, что Он не оставляет уповающих на Него; а уклоняющихся от Него подвергает мучениям и казни (Быт. 19; ср. 2 Пет. 2:6–7). Ибо вышедшая с ним жена его, так как была других мыслей и не согласна с ним, поставлена в знамение: она сделалась соляным столбом, и осталась даже до сего дня⁴, чтобы все знали, что двоедушные и сомневающиеся о могуществе Божиим служат

¹ Что Ной прежде восшествия своего в ковчег, возвещая своевременным ему людям грядущую катаклизму призывал их к покаянию и исправлению своей жизни, эта мысль высказывается у Феофила Антиохийского (Ad Autol. III, 19).

² Т. е. Божиим. Климент Александр. приводя сокращенно эти слова Климента Римского, называет Авраама ἄλοτ Θεοῦ. см. Ис. 41, 8, 2; Пар. 20:7; Иак. 2:23

³ Т. е. к западу.

⁴ Современник Климента, Иосиф Флавий (Antiqu. I, 11, 4) говорит, что он видел этот столп: отцы церкви, напр., Иринеи (adv. haer. IV, 31), также упоминают о существовании его в их время. Но по исследованиям

примером суда и знамением для всех родов.

Глава XII

Награда за веру и гостеприимство Раав

За веру и гостеприимство была спасена Раав блудница. Когда Иисусом Навином были посланы соглядатаи в Иерихон, и царь земли той узнал, что они пришли осматривать его землю, то послал людей схватить их, чтобы схватив, предать их смерти. Но гостеприимная Раав, принявши их к себе, скрыла на верху своего дома в снопах льна. И когда посланные от царя явились к ней и говорили: люди пришли к тебе, соглядатаи земли нашей, выведи их, так повелевает царь, то она отвечала: приходили ко ныне два человека, которых вы ищите, но они скоро ушли, и теперь в пути; таким образом, она не показала их посланным. А мужам тем сказала: знаю верно, что Господь Бог ваш предаст вам этот город; потому что страх и трепет от вас напал на живущих в нем. Итак, когда удастся вам взять его, сохраните меня и дом отца моего. А они сказали ей: будет так, как ты сказала нам. Как скоро узнаешь о приближении нашем, собери всех своих под кровлю твою и будут целы, а кто будет найден вне дома, погибнет (Нав. 2; см. Евр. 11:31). Притом дали ей знак, чтобы она свесила из дома своего красную веревку, — и тем показали, что всем верующим и уповающим на Бога будет искупление кровью Господа ¹. Видите, возлюбленные, в этой жене была не только вера, но и пророчество ².

Глава XIII

Увещание к смирению

Итак, будем смиренны, братья, отложив всякое надмение, гордость, неразумие и гнев, и будем поступать, как написано. Ибо говорит Дух Святой: **«да не похвалится мудрый мудростью своею, ни сильный силою своею, ни богатый богатством своим, но хвляющийся пусть хвалится Господом, ища Его, и творя суд и правду»** (Иер. 9:22–23). Особенно будем помнить слова Господа Иисуса, которые изрек Он, научая кротости и великодушно. Он так сказал: **«милуйте, чтобы быть помилованными, отпускайте, дабы вам было отпущено; как вы делаете, так вам будут делать; как даете, так вам дано будет; как судите, так сами судимы будете; как будете снисходить, так к вам будут снисходить; какою мерою мерите, такою отмерится вам»** ³. Эту заповедь и этими внушениями утвердим себя, чтобы ходить со смирением, повинуюсь святым повелениям Его. Ибо святое слово говорит: **«на кого воззрю, — только на кроткого и тихого, и трепещущего слов Моих»** (Ис. 16:2).

ученых жители той страны подложно выдавали что-либо за столп жены Лотовой (Фрей у Гефеле).

¹ Таинственное истолкование знака, по которому спаслась Раав, встречается у Иустина (Dial с. Труф. II, III), Иринея (adv. haer. IV, 20) и др.

² Разумеется здесь предсказание Раав о том, что Господь отдаст Иерихон израильтянам. В этом смысле Раав называется пророчицею и у Оригена (Hom 3 in Ios. Nave).

³ Эти слова Спасителя в иной форме встречаются в тексте евангелистов Матфея (7, 1–2) и Луки (6, 36–38).

Глава XIV

Должно более повиноваться Богу, нежели виновникам возмущения

Итак, праведное и святое дело, братья, более повиноваться Богу, нежели последовать тем, которые в надменности и кичливости стали предводителями презренной зависти. Ибо не малому вреду, а напротив, подвергнемся великой опасности, если опрометчиво отдадим себя на волю тех людей, которые подстрекают нас к раздору и мятежам, чтобы отвести нас от добродетели. Будем снисходительны друг к другу¹, как милосерд и благ Сотворивший нас; ибо написано: **«добрые будут обитателями земли, и невинные останутся на ней; а беззаконные истребятся с нее»** (Прит. 2:21–22). И опять говорит Писание: **«я видел нечестивого превозносящегося и высящегося, как кедры ливанские; и прошел я мимо, и вот его уже не стало, и искал я места его, и не нашел. Храни невинность и соблюдай правоту, потому что мирного человека ожидают добрые последствия»** (Пс. 36:35–37)².

Глава XV

Продолжение

Итак, присоединимся к тем, которые с благочестием хранят мир, а не к тем, которые с лицемерием желают мира; ибо сказано где-то: эти люди почитают меня устами, сердце же их далеко отстоит от Меня (Ис. 29:13; Мк. 7:6; Мф. 15:8). И в другом месте: **«устами своими они благословляли, а сердцем своим проклинали»** (Пс. 61:5). И еще сказано: возлюбили Его устами своими, и языком своим солгали Ему; сердце же их не было право с Ним; и они не были верны в завете Его (Пс. 77:36–37). Да будут немые уста лъстивые (Пс. 30:19), и да истребит Господь уста лъстивых и язык велеречивый, — тех, которые говорят: язык наш возвеличим, уста наши при нас: кто наш Господь? Ради бедствий нищих, и воздыхания убогих, ныне Я восстану, говорит Господь: послужу им спасением, и буду поступать с ними честно (Пс. 11:4–6).

Глава XVI

Христос — пример смирения

Ибо Христос принадлежит смиренным, а не тем, которые возносятся над стадом Его. Жезл величия Божия, Господь наш Иисус Христос не пришел в блеске великолепии и надменности, хотя и мог бы, но смиренно, как сказал о Нем Дух Святой. Ибо говорит Он: «Господи, кто веровал слуху нашему? И рука Господня кому открылась? Мы возвестили пред Ним; Он как малый отрок, как корень в земле жаждущей, — не имеет ни вида, ни славы. И мы видели Его, и не имел Он ни вида, ни красоты; но вид Его бесчестен, унижен более вида человеков; Он человек в язве и страдании, умеющий переносить болезнь; потому

¹ По мнению Якобсона, с которым соглашается Гильгенфельд, должно читать: εαυτοῖς или αὐτοῖς, которое употребляется не редко в значении ἀλλήλοι Гефеле держится чтения: αὐτοῖς, относя это я нарушителям церковного порядка.

² Эти и последующие слова до начала гл. XVI послания приводятся у Климента Александр. (Strom. IV, 5).

что отвратилось лицо Его ¹, — было поругано и презрено. Он грехи наши носит и за нас страдает; а мы думали, что Он праведно подвержен страданию, и язве, и мучению; но Он уязвлен был за грехи наши и мучен был за беззакония наши; наказание мира нашего на Нем ² чрез рану Его мы исцелились. Все мы, как овцы, заблудились; всякий человек блуждал на пути своем, и Господь предал Его за грехи наши. И Он, будучи мучим, не отверзает уст: как овца был веден на заклание, и как агнец безгласный пред стригущим его, так Он не отверзает уст Своих. За смирение Его с Него снять был суд ³. Кто расскажет Его род, когда жизнь Его берется от земли? За беззакония людей Моих Он идет на смерть. И потому помилую злых за гроб Его, и богатых за смерть Его; ибо Он не сделал беззакония и обмана не нашлось во устах Его. И Господу угодно очистить Его от язвы; если дадите жертву ⁴ о грехе, то душа ваша узрит семя долговечное. И Господь хочет спасти Его от страдания души Его, показать Ему свет и образовать разумом, и оправдать праведного, который благодетельно послужил многим; и грехи их Он понесет. Поэтому Он будет обладать многими и разделит добычи сильных, — за то, что предана была на смерть душа Его и был причтен к злодеям; и Он уничтожил грехи многих и за беззакония их был предан» (Ис. 53:1 и сл.) ⁵ говорит: **«Я червь, а не человек, поношение человеков и уничтожение людей, Все видящие Меня издевались надо Мною, говорили устами и кивали головою, говоря : «Он уповал на Господа, пусть избавит Его и сохранит Его, так как благоволит к Нему»** (Пс. 21:7–9; Евр. 11:37). — Видите возлюбленные, какой дан нам образец: ибо если Господь так смирил Себя, то что должны делать мы, которые чрез Него пришли под иго благодати Его?

Глава XVII

Святые, особенно Авраам, Иов и Моисей, — примеры смирения

Будем подражать и тем, которые скитались в козьих и овечьих кожах, проповедуя о пришествии Христовом: разумеем пророков Илию, Елисея и Иезекииля, также и тех, которые получили прекрасное свидетельство в Писании. Авраам получил великое свидетельство, и назван другом Божиим: но, взирая на славу Божию, со смирением говорит: я земля и пепел (Быт. 18:27). Далее и об Иове так написано: Иов был праведен и непорочен, истинен и благочестив, и удалялся от всякого зла (Иов. 1:1). Но он, сам себя осуждая, сказал: никто не чист от скверны, хотя бы и один день была жизнь Его (Иов. 14:4–5). Моисей назван верным во всем доме его, и Бог чрез его служение совершил суд над Египтом посредством мучений и казней: но и он, столько прославленный, не величался, но, когда из купины было к нему Божественное слово, сказал: кто я, что Ты меня посылаешь? Я заика и косноязычен (Исх. 3:11; 4:10). И опять говорит: я пар из котла ⁶.

¹ От стыда страдалец скрывает или отвращает лицо свое.

² Наказание, которому мы, люди, должны были подвергнуться для того, чтобы примириться с правосудным Богом, Он (Спаситель) принял на Себя.

³ Т. е. казнь и мучение Его кончились и тем положено начало Его прославления.

⁴ В рукописи, по свидетельству Якобсона стоит *δωτε*, а не *δωται*, как читали некоторые ученые.

⁵ И опять Он же, т. е. Христос.

⁶ Эти слова не находятся в пятокнижии Моисеевом, и неизвестно, откуда взяты.

Глава XVIII

Давид — пример смирения

Что же скажем о прославленном Давиде, о котором сказал Бог: «**Я нашел человека по сердцу Моему, Давида сына Иессеева, милостью вечною Я помазал его**» (Пс. 88:21; Деян. 13:22)? Но и он говорит Богу: помилуй меня, Боже, по великой милости Твоей, и по множеству щедрот Твоих очисти беззаконие мое. Еще более — омой меня от неправды моей, и очисти меня от греха моего, ибо я знаю неправду свою и грех мой всегда предо мною. Тебе одному согрешил я и пред Тобою сделал зло, чтобы Ты оправдался в словах Твоих и победил, когда станут судить Тебя. Ибо в беззакониях зачат я и во грехах родила меня мать моя. Ты возлюбил истину: сокровенные тайны премудрости Твоей Ты открыл мне. Окропи меня иссопом, и буду чист, омой меня, и буду белее снега. Слуху моему дай радость и веселие: и сокрушенные кости мои возрадуются. Отврати лицо от грехов моих, и изгладь все беззакония мои. Создай во мне сердце чистое, Боже, и дух правый обнови в утробе моей. Не отвергни меня от лица Твоего, и Духа Твоего Святого не отними от меня. Воздай мне радость спасения. Твоего, и укрепи меня духом владычным. Научу грешников путям Твоим и нечестивые обратятся к Тебе. Избавь меня от пролития крови, Боже, Боже спасения моего. Язык мой воспоет правду Твою. Господи, открой уста мои, и уста мои возвестят хвалу Твою. Если бы Ты восхотел иной жертвы, я принес бы; но всесожжения тебе не угодны. Жертва Богу дух сокрушенный; сердце сокрушенное и смиренное Бог не презрит (Пс. 50:3–19).

Глава XIX

Подражая этим примерам, мы должны искать мира

Смирение и послушливая покорность этих мужей, получивших столь славное свидетельство от Самого Бога, сделали лучшими не только нас т. е. христиан., но и прежде бывшие поколения, именно тех, которые со страхом и искренностью принимали глаголы Его. Итак, имея пред собою столь многие великие и славные деяния, обратимся к цели мира, указанной нам изначала, и взирая ко Отцу и Создателю всего мира, вникнем в Его величественные и превосходные дары мира и в Его благодеяния. Воззрим на Него умом и душевными очами, посмотрим на долготерпение Его воли, и помыслим, как Он кроток ко всему творению Своему.

Глава XX

Гармония мира и стройность природы показывает, что Бог любит мир и согласие

Небеса, по Его распоряжению движущиеся, в мире повинуются Ему: и день и ночь совершают определенное им течение, не препятствуя друг другу. Солнце и лики звезд, по Его велению, согласно, без малейшего отклонения проникают на назначенные им пути. Плодоносящая земля, по Его воле, в определенные времена производит изобильную пищу человекам, зверям и всем находящимся на ней животным, не замедляя и не изменяя ничего из предписанного им. Неисследимые и непостижимые области бездны и преисподней держатся теми же велениями. Беспредельное море, по Его устройению совокупленное в большие водные массы, не выступает за положенные ему преграды, но делает так, как Он повелел. Ибо Он сказал: доселе дойдешь, и волны твои в тебе сокрушатся (Иов. 37:11).

Непроходимый для людей океан, и миры за ним находящиеся, управляются теми же повелениями Господа. Времена года — весна, лето, осень и зима мирно сменяются одни другими. Определенные ветры, каждый в свое время, беспрепятственно совершают свое служение. Не иссякающие источники, созданные для наслаждения и здоровья непрестанно доставляют людям свою влагу, необходимую для их жизни. Наконец, малейшие животные мирно и согласно составляют сожителства между собою. Всему этому повелел быть в согласии и мире великий Создатель и Владыка всего, Который благодворит всем, а преимущественно нам, которые прибегли к милосердию Его чрез Господа нашего Иисуса Христа, Коему слава и величие во веки веков. Аминь.

Глава XXI

Будем повиноваться Богу, а не виновникам возмущения

Смотрите, возлюбленные, чтобы столь многие благодеяния Его не обратились всем нам в осуждение, если мы, живя достойно Его, не будем единодушно совершать благое и угодное Ему. Ибо сказано где-то: Дух Господа есть светильник, испытующий тайны утробы (Прит. 20:27)¹. Помыслим, как Он близок к нам, и что ни одна из наших мыслей или совещаний, какие мы делаем, не закрыты от Него. Итак, надлежит нам не отступать от воли Его: лучше воспротивимся глупым и несмысленным, превозносящимся и хвелящимся пышностью слова своего людям нежели Богу. Будем благоговеть пред Господом Иисусом Христом Коего кровь предана за нас, будем почитать предстоятелей наших, уважать пресвитеров, юношей воспитывать в страхе Божиим, жен своих направлять к добру, чтобы они отличались достолюбезным нравом целомудрия, показывали чистое свое расположение к кротости, скромность языка своего обнаруживали молчанием², любовь свою оказывали не по склонностям, но равную ко всем свято боящимся Бога. Дети ваши пусть получают воспитание христианина; пусть научаются, как сильно пред Богом смирение, что значит пред Богом чистая любовь, как прекрасен и велик страх Божий и спасителен для всех, свято ходящих в нем с чистым умом. Ибо Он есть испытатель мыслей и желаний наших: Его дыхание в нас, и когда восхошет, возьмет Его.

Глава XXII

Эти увещания подтверждает вера христианская, проповедующая бедствия за грехи

Все сие подтверждает вера христианская³. Ибо Сам Христос чрез Духа Святого так взывает к нам: придите, дети, послушайте Меня; страху Господню научу вас. Кто есть

¹ Эти слова из послания Климента и далее до конца XXII главы приводятся, с небольшими изменениями, у Климента Александр. (Strom. IV, 17).

² Вместо *δια της φωνης*, находящегося в рукописи и в печатных изданиях у Климента Александрийского читается *δια της σινης*, что по мнению ученых, лучше идет в делу.

³ После общих увещаний к покаянию, послушанию и миру, преимущественно основанных на ветхозаветном писании и на рассмотрении воли Божией относительно всех людей, св. Климент обращается к христианской вере и к нравственной деятельности, которая должна соответствовать религии благодати. Но так как полное проявление божественной благодати последует в будущем и составляет для христианина предмет чаяния, то автор послания особенно останавливается на будущем воскресении мертвых, с которым откроется полнота благодати и обетований Божиих.

человек, хотящий жизни, любящий видеть дни благие? Удержи язык твой от зла, и уста твои, чтобы не говорить коварства. Уклонись от зла и сотвори доброе; ищи мира, и гонись за ним. Очи Господни обращены на праведных, и уши Его на молитву их: а на делающих злое лицо Господне обращается для того, чтобы истребить с земли память их. Воззвал праведник, и Господь услышал его, и избавил его от всех скорбей его (Пс. 33:11–18). Много бичей грешному: уповающих же на Господа будет окружать милость Его (Пс. 31:10).

Глава XXIII

Будьте смиренны. Веруйте, что Христос опять придет

Милосердый во всем и благодетельный Отец милостив к боящимся Его, и дары Свои охотно и ласково раздает приступающим к Нему с чистым расположением. Посему не будем сомневаться, и душа наша да не отчаивается о превосходных и славных дарах Его: да будет далеко от нас сказанное в Писании, где оно говорит: несчастны двоедушные, колеблющиеся душою и говорящие: это мы слышали и во время отцов наших, и вот мы состарились, но ничего такого с нами не случилось¹. Неразумные! Сравните себя с деревом, возьмите в пример виноградную лозу: сперва она теряет лист, потом образуется отпрыск, потом лист, потом цвет, и после этого незрелый, наконец, спелый виноград. Видите, как в короткое время древесный плод достигает зрелости. Скоро поистине и внезапно совершится и воля Господа по свидетельству самого Писаны: скоро придет, и не замедлит, и внезапно придет в храм Свой Господь и Святой, Которого вы ожидаете (Авв. 2:3; Мал. 3:1; Евр. 10:37).

Глава XXIV

Образы будущего воскресения из мертвых в явлениях видимой природы

Рассмотрим, возлюбленные, как Господь постоянно показывает нам будущее воскресение, коего начатком соделал Господа Иисуса Христа, воскресив Его от мертвых. Посмотрим, возлюбленные, на воскресение, совершающееся во всякое время. День и ночь представляют нам воскресение: ночь отходит ко сну, — встает день; проходит день, — настает ночь². Посмотрим на плоды земные, каким образом происходит сеяние зерен. Вышел сеятель, бросил их в землю, и брошенные семена, который упали на землю сухие и голые, сгнивают: но после из этого разрушения великая сила Промысла Господня воскрешает их, и из одного зерна возвращает многие и производит плод (1 Кор. 15:35–38).

Глава XXV

Сказание о фениксе, как образе воскресения

Взглянем на необычайное знамение, бывающее в восточных странах, то есть около

¹ Этих слов нет в Свящ. Писании. По мнению Котельера и других они заимствованы из какого-нибудь апокрифического сочинения. Но Воттон догадывается, что это изречение сложилось у Климента из слов апостолов Иакова (Иак. 1:8) и Петра (2 Пет. 3:3–4).

² Эту смену ночи и дня, как образ смерти и воскресения, прекрасно изображает Тертуллиан (De resurg. с. 12).

Аравии. Есть там птица, которая называется Феникс ¹. Она рождается только одна ² и живет по пяти сот лет. Приближаясь к своему разрушению смертному, она из Ливана, смирны и других ароматов делает себе гнездо, в которое, по исполнении своего времени, входит и умирает. Из сгнивающего же тела рождается червь, который, питаясь влагою умершего животного, оперяется; потом, пришедши в крепость, берет то гнездо в котором лежат кости его предка, и с этой ношей совершает путь из Аравии в Египет, в город, называемый Илиополь, и прилетая днем, в виду всех кладет это на жертвенник солнца, и таким образом назад удаляется. Жрецы рассматривают летописи, и находят, что эта птица являлась по исполнению пятисот лет.

Глава XXVI

О нашем воскресении свидетельствует и священное Писание

Итак, почтем ли мы великим и удивительным, если Творец всего воскресит тех, которые в уповании благой веры свято служили Ему, когда Он и посредством птицы открывает нам Свое великое обещания Своего? Ибо говорится где-то: и Ты воскресишь меня и восхваляю Тебя (Пс. 27:7). И еще: я уснул, и спал, но восстал, потому что Ты со мною (Пс. 3:6). Так же Иов говорит: и Ты воскресишь эту плоть мою, которая терпит все это (Прем. 12:12; 11:22).

Глава XXVII

В надежде воскресения мы прилипем к Богу всемогущему и всеведущему

В этой надежде да прилепятся души наши к Тому, Кто верен в обещаниях и праведен в судах Своих. Заповедовавший не лгать, тем более Сам не солжет; ибо для Бога ничего нет невозможного: невозможно только солгать. Итак, да воспламенится в нас вера Его, и будем помышлять, что все близко к Нему. Словом величества Своего Он все создал, словом же может и разрушить это. **«Кто скажет Ему: зачем сделал? или кто воспротивится могуществу силы Его»** (Иов. 19:25–26) ³. Когда Ему угодно, Он все сделает, и ничто из определенного Им не останется без исполнения. Все пред Ним, и ничто не скрыто от совета Его. **«Если небеса поведают славу Божию, то твердь возвещает о творении рук Его; день дню отрыгает слово, и ночь ночи возвещает ведение. И нет слов, ни речей, звуки которых не были бы слышимы»** (Пс. 18:2–4).

¹ Мифологическое сказание о птице Фениксе, очень сходное с Климентовым, находится у Геродота (11, 73). О ней находят упоминание в книге Иова (Иов. 29:18); по переводу с еврейского этот стих Гирцель читает: я умру с своим гнездом и умножу дни как феникс (Гильгенф). Но в переводе 70 толковников, по снесении с стихом 19, где говорится о растениях при воде, под фениксом (*ζελεχος φοινικος*), проще разуметь пальмовое дерево. — Климент Римский первый из христианских писателей представляет феникс, как символ будущего воскресения мертвых. За ним последовал Тертуллиан (*de resurg.* с. 13), который слова псалма 91, 13: праведник яко феникс процветет — объясняет в отношении я баснословной птице. Лактанций в стихотворении о Фениксе соединяет и то, и другое, производя название дерева от птицы, которая садилась на вершине его.

² Т. е. одною особью, в одном экземпляре (*μονογενες υπαρχων*).

³ Об этом месте книги Иова, приводимом впрочем, у Климента довольно не точно по тексту 70 толковников, Блаж. Иероним замечает: никто так открыто не говорит после (пришествия) Христа о воскресении, как он (Иов) до Христа. Опр. Т II, р. 438, ed. Vallars.

Глава XXVIII

Бог видит все, и потому будем избегать грехов

Итак, если Бог все видит и слышит, то убоимся Его, и оставим нечистые стремления к худым делам чтобы милосердием Его покрыться от будущих судов. Ибо куда может кто-либо из нас убежать от крепкой руки Его? Какой мир примет убежавшего от Него? Ибо говорит негде Писание: **«куда пойду и где скроюсь от лица Твоего? если взойду на небо, Ты там; если пойду на конец земли, и там десница Твоя; если расположусь в безднах, и там Дух Твой»** (Пс. 138:7–10). Итак, куда мог бы кто удалиться, или куда убежать от Того, Кто все объемлет?

Глава XXIX

Приступим к Богу в святости сердца

Итак, приступим к Нему в святости души, поднимая к Нему чистые и нескверные руки, и любя кроткого милосердного Отца нашего, Который избрал нас в достояние Себе; ибо так написано: **«когда Вышний разделял народы, когда рассеял сынов Адамовых, то Он поставил пределы народов по числу ангелов Божиих¹ и частью Господней стал народ Его Иаков, межою наследия Его Израиль»** (Втор. 38:8–9). И в другом месте говорится **«вот Господь избирает Себе народ из среды народов, как человек берет начатки с гумна своего, и произойдет из того народа святое святых»**.²

Глава XXX

Будем делать угодное богу и избегать Ему неугодного, чтобы получить благословение

Итак, будучи уделом Святого, будем делать все относящееся к святости, убогая злословия, нечистых и порочных связей, пьянства, страсти к нововведениям, низких похотей, скверного прелюбодеяния и гнусной гордости. Ибо говорится: Бог гордым противится, смиренным же дает благодать (Прит. 41:34; Иак. 4:6; 1 Пет. 5:5). Итак, присоединимся к тем, которым дана от Бога благодать. Облечемся в единомыслие, будем смиренны, воздержны, далеки от всякой клеветы и злоречия, оправдывая себя делами, а не словами. Ибо сказано: кто говорит много, тот должен и слушать в свою очередь; или многоречивый думает быть праведен? Благословен рожденный от жены, недолговечный. Не будь многоречив (Иов. 11:2–3), хвала наша да будет у Бога, а не от нас самих; Бог ненавидит тех, которые сами хвалят себя. Пусть свидетельство о добром поведении нашем будет дано от других, так как дано

¹ Так читается и во всех рукописях текста 70 толковников. Но в еврейском тексте и в вольгате стоит: по числу сынов Израильских. Приводимое Климентом чтение, мысль которого выражается и у Сираха (Сир. 17, 17), — находится уже у Филона (de post Caini § 25 De plant Noe § 14). Св. Иустин (dial С. Tryph с. 131) отвергает чтение еврейского текста, как поврежденное иудеями.

² По замечанию ученых, это Климент составил из слов Втор. 4:34 и Чис. 18:26, а также 2 Парал. 31:14, чтобы выразить такую мысль: Бог избрал нас из среды прочих людей в Свое достояние, как с гумна берутся святые начатки Богу, которые делаются святым святых.

было оно отцам нашим праведным. Наглость, надменность и дерзость свойственны проклятым от Бога; умеренность, смиренномудрие и кротость да будут у благословенных от Бога.

Глава XXXI

Посмотрим, каким образом достигнуть благословения Божия

Итак, взываем благословения Его, и посмотрим, какие пути приводят к благословию. Вспомним, что было от начала. За что был благословен отец наш Авраам? Не за то ли, что по вере своей творил правду и истину? Исаак с уверенностью и зная будущее¹ охотно стал жертвой. Иаков со смирением оставил из-за брата землю свою, пошел к Лавану и служил; и даны ему двенадцать колен² Израилевых.

Глава XXXII

Мы оправдываемся не сами собою и не чрез дела свои, но чрез веру

Если кто рассмотрит все в подробности, то познает величие даров, данных от Бога. От Иакова все священники и левиты, служащие при жертвеннике Божиим. От него Господь Иисус по плоти: от него цари, начальники, вожди чрез Иуду; и прочие его колена в немалой славе, так как обещал Бог: «будет семя твое, как звезды небесные» (Быт. 22:17; 28:4). И все они прославились и возвеличились не сами собою, и не делами своими, и не правотой действий, совершенных ими, но волей Божией. Так и мы, будучи призваны по воле Его во Христе Иисусе, оправдываемся не сами собою, и не своею мудростью, или разумом, или благочестием, или делами, в святости сердца нами совершаемыми, но посредством веры, которой Вседержитель Бог от века всех оправдывал. Ему да будет слава во веки веков. Аминь.

Глава XXXIII

Не будем оставлять добрых дел и любви

Итак, что нам делать, братья? Отстать ли от добродетели и любви? Отнюдь нет, не дай Господь, чтоб это случилось с нами; напротив, со всем усилием и готовностью поспешим совершать всякое доброе дело. Ибо Сам Творец и Владыка всего веселится о делах Своих. Он всевысочайшею Своею силою утвердил небеса и непостижимою Своею мудростию украсил их; Он отделил землю от окружающей ее воды, и утвердил на прочном основании Своего хотения, и Своею властью повелел быть ходящим на ней животным. Он также сотворил море и в нем животных, и оградил Своим могуществом. Сверх всего этого Он святыми и чистыми руками образовал отличное и по разуму превосходнейшее существо,

¹ Вохер напрасно прибавляет: как бы зная будущее, разумя здесь какие-либо последствия или награду Исаакова самопожертвования. Гораздо проще относить это к готовности и сознательности, с какою Исаак отдал себя на жертву без ропота или прекословия.

² Буквально: скипетров. Слово скипетр здесь употреблено в значении колена, как и в 3-й кн. Царств 11, 31, 35. Смысл такой: Иаков сделался родоначальником 12 колен Израильских.

человека, начертание Своего образа. Ибо так говорит Бог: **«сотворим человека по образу и по подобию Нашему. И сотворил Бог человека, мужа и жену сотворил их»** (Быт. 1:26–27). Совершив все это, Он одобрил и благословил и сказал: раститесь и умножайтесь. Познаем также, что все праведные украсились добрыми делами; и Сам Господь ¹ радовался, украсив Себя делами. Имея такой пример, неленостно последуем воле Его, и всюю силою будем творить дело правды.

Глава XXXIV

Велика награда у Бога за добрые дела. Соединившись в единомыслии, будем просить ее у Господа

Добрый работник смело получает хлеб за труд свой; ленивый же и беспечный не смеет и взглянуть на того, кто дал ему работу. И нам надлежит быть ревностными в делании добра, ибо все от Него ². Ибо предсказывает нам Писание: **«вот Господь, и награда Его пред лицом Его, чтобы воздать каждому по делу его»** (Ис. 40, 10; 62:11; Апок. 22:12). Так увещевает Он нас всем сердцем обратиться к Нему, и ни в каком добром деле не быть беспечными и нерадивыми; в Нем да будет похвала и надежда наша; покоримся воле Его. Помыслим о всем множестве ангелов Его, как они, предстоя пред Ним, исполняют волю Его. Ибо говорит Писание: **«тмы тем предстояли пред Ним и тысячи тысяч служили Ему (Дан. 7:10), и зывали: Свят, Свят, Свят Господь Саваоф; полно все творение славы Его»** (Ис. 6:3). Так и мы, в единомысленном собрании, единым духом, как бы из одних уст, будем зывать к Нему непрестанно, чтобы сделаться нам участниками великих и славных обетований Его. Ибо говорит Писание: око не видало, и ухо не слыхало, и на сердце человеку не приходило то, что Он уготовал уповающим на Него ³.

Глава XXXV

Неизмеримы будущие дары Божии. Как их достигнуть?

Как блаженны и чудны дары Божии, возлюбленные, Жизнь в бессмертии, сияние в правде, истина в свободе, вера в уповании, воздержание в святости: все это доступно нашему разумению. Какие же дары еще уготовляются ждущим? Творец и Отец веков, Всесвятой, Он Сам знает их величие и красоту. Итак, употребим все усилия быть в числе уповающих на Него, чтобы участвовать в обетованных дарах. Каким же образом это будет, возлюбленные? Если ум наш будет утвержден в вере в Бога; если будем искать того, что Ему угодно и приятно; если будем исполнять то, что согласно с Его святою волею, и ходить путем истины, отвергнув от себя всякую неправду и беззаконие, любостяжание, распри, злонравие и коварство, клеветы и злословие, нечестие, гордость и величавость, тщеславие и негостеприимность. Ибо делающие это ненавистны Богу, и не только делающие, но и одобряющие это. Писание говорит: **«грешнику сказал Бог: зачем ты поведашь заповеди Мои и принимаешь завет Мой устами твоими, а возненавидел вразумление и отверг**

¹ Т. е. Христос Спаситель.

² Т. е. от Бога создавшего нас на дела благая.

³ Эти слова почти буквально приводит ап. Павел (1 Кор. и 9), как слова Писания. В Ветхом Завете подобное этому изречение читается у Исаии (Ис. 64, 3, 4).

слова Мои? Если ты видел татя, то бежал с ним, и с прелюбодеем принимал участие. Уста твои были исполнены злобы, и язык твой сплетал обманы. Сидя на суде, ты клеветал на брата твоего и сыну матери твоей строил ковы. Ты это делал, и Я молчал; ты, незаконный, подумал, что буду тебе подобен. Но обличу тебя и представлю тебя пред лицом твоим. Разумейте же это вы, забывающие Бога, чтобы вам не быть похищенными как бы львом ¹, и некому будет избавить вас. Жертва хвалы прославит Меня, и там путь, на котором явлю ему спасение Божие (Пс. 49:16–23).

Глава XXXVI

Всякое блаженство дается нам чрез Христа

Таков путь, возлюбленные, которым мы обретаем наше спасение, Иисуса Христа, Первосвященника ² наших приношений, заступника и помощника в немощи нашей. Посредством Его взираем мы на высоту небес; чрез Него, как бы в зеркале видим чистое и пресветлое лицо Бога, чрез Него отверзлись очи сердца нашего, чрез Него несмысленный и омраченный ум наш возникает в чудный Его свет; чрез Него восхотел Господь, чтобы мы вкусили бессмертного ведения. Он, будучи сияние величия Его, столько превосходнее ангелов, сколько славнейшее пред ними наследовал имя (Евр. 1:3–4). Ибо так написано: «Он творит ангелов Своих духами и служителей Своих пламенем огненным» (Пс. 103:4; Евр. 1:7). О Сыне же Своем так сказал Господь: «Сын Мой Ты, Я ныне родил Тебя, проси от Меня и дам Тебе народы в достояние Твое, и пределы земли в обладание Твое» (Пс. 2:7–8; Евр. 1:5). И еще говорит к Нему: «седи одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих» (Пс. 109:1; Евр. 1:13). Кто же враги? Порочные, противящиеся воле Божией.

Глава XXXVII

Увещание к церковному порядку примером воинского порядка и стройности человеческого тела

Итак, братья! будем всеми силами воинствовать под святыми Его повелениями. Представим себе воинствующих под начальством вождей наших; как стройно, как усердно, как покорно исполняют они приказанья. Не все епархи ³, не все тысяченачальники, или стона начальники, или пятидесятина начальники и так далее, но каждый в своем чине исполняет приказанья царя и полководцев. Ни великие без малых, ни малые без великих не могут существовать. Все они как бы связаны вместе, и это доставляет пользу. Возьмем тело наше: голова без ног ничего не значит, равно и ноги без головы, и малейшие члены в теле нашем нужны и полезны для целого тела; все они согласны и стройным подчинением служат для здравия целого тела.

Глава XXXVIII

¹ Слов: как бы львом (ως λεων) — нет ни в еврейском тексте, ни в греческом переводе 70 толковников.

² Так называется Иисус Христос и у ап. Павла (Евр. 4:15).

³ Т. е. начальники провинций, имевшие и военную власть.

Члены церкви должны служить друг другу, и никто не должен гордиться

Так пусть будет здраво и все тело наше во Иисусе Христе, и каждый повинуетя ближнему своему сообразно с степенью, на которой он поставлен дарованием Его. Сильный не пренебрегай слабого, и слабый почитай сильного; богатый подавай бедному, и бедный благодари Бога, что Он Даровал ему, чрез кого может быть восполнена его скудость. Мудрый¹ показывай мудрость свою не в словах, но в добрых делах. Смиранный не сам о себе свидетельствуй, но предоставляй другому дать о тебе свидетельство. Чистый по плоти²... и не превозносись, зная, что есть другой, дарующий ему воздержание. Помыслим, братья, из какого вещества мы произошли, и какими вошли в мир, как бы из гроба и мрака. Творец и Создатель наш ввел нас в мир Свой, наперед приготовив нам Свои благодеяния прежде рождения нашего. Итак, все имея от Него, мы должны за все благодарить Его. Ему слава во веки веков. Аминь.

Глава XXXIX

Человеку нечем гордиться

Безумные, несмысленные, глупые и невежды смеются и ругаются за это над нами, желая самих себя возвысить в собственных мыслях своих. Но что может смертный, или какая крепость в земнородном? Ибо написано: «не было образа пред глазами моими; но я слышал только тихое веяние и голос: что же? Будет ли человек чист пред Господом, или в делах своих непорочен, если Он на служителей Своих не полагается и в ангелах Своих усматривает недостатки (Иов. 4:16–18)? Небо нечисто пред Ним (Иов. 15:15); тем менее живущие в бранных храминах, из числа которых и мы сами, образованные из того же брения. Как бы моль поела их, и от утра до вечера их уже нет: от того, что не могут помочь самим себе, они погибли. Дунул на них и погибли, потому что не имеют мудрости (Иов. 4:19–21). Призови же, услышит ли тебя кто–нибудь, или увидишь ли кого из святых ангелов. Безумного губит гнев и глупого умерщвляет рвение. Я видел безумных укореняющихся, но тотчас истреблено было их жилище. Да будут сыны их далеко от спасения и да будут презрены при дверях меньших, и некому будет спасти их. Ибо что они собрали, поедят праведные, сами же от зол не будут изъяты» (Иов. 5:1–5).

Глава XL

Будем соблюдать порядок в церкви, Богом установленный

Будучи убеждены в этом и проникая в глубины божественного ведения, мы должны в порядке совершать все, что Господь повелел совершать в определенные времена. Он повелел, чтобы жертвы и священные действия совершались не случайно и не без порядка, но в определенные времена и часы. Также где и чрез кого должно быть это совершаемо, Сам Он определил высочайшим Своим изволением, чтобы все совершалось свято и благоугодно, и было приятно воле Его. Итак, приятны Ему и блаженны те, которые в установленные

¹ Эти слова приводятся у Климента Александ. (Strom IV, 17).

² Здесь в рукописи недостаток одного слова, Нольте дополняет это словом: σιγάτω молчи.

времена приносят жертвы свои; ибо, следуя заповедям Господним, они не погрешают. Первосвященнику дано свое служение, священникам назначено свое дело ¹, и на левитов возложены свои должности; мирской человек связан постановлениями для народа.

Глава XLI

Продолжение

Каждый из вас, братья, благодари Бога за свое собственное положение, храня добрую совесть и с благоговением не преступая определенного правила служения своего. Не повсюду, братья, приносятся жертвы непрерывные, или обетные, или жертвы за грех, и жертвы повинности, но только в Иерусалиме, и там не на всяком месте совершается приношение, а пред храмом на жертвеннике, после того как жертва будет осмотрена первосвященником и вышеназванными служителями. Те же, кои делают что-либо вопреки Его воле, наказываются смертию. Видите, братья, чем большего сподобились мы ведения ², тем большей подлежим опасности.

Глава XLII

Чин священнослужителей в церкви установлен Христом: епископы и диаконы поставлены апостолами

Апостолы были посланы проповедовать Евангелие нам от Господа Иисуса Христа, Иисус Христос от Бога. Христос был послан от Бога, а апостолы от Христа; то и другое было в порядке по воле Божией. Итак принявши повеление, апостолы, совершенно убежденные чрез воскресение Господа нашего Иисуса Христа и утвержденные в вере словом Божиим, с полнотою Духа Святого пошли благовествовать наступающее царствие Божие. Проповедуя по различным странам и городам, они первенцев из верующих, по духовном испытании поставляли в епископы ³ и диаконы для будущих верующих. И это не новое установление; ибо много веков прежде писано было о епископах и диаконах. Так говорит Писание: «поставлю епископов их в правде и диаконов в вере» (Ис. 60:17) ⁴.

Глава XLIII

Моисей в древности прекратил спор о священстве

¹ Буквально: место (τοπος !!!!Перекрестная ссылка). Это слово употребляется в значении звания или сана, соединенного с отправлением особенного служения. См. ниже гл. XLI, также Игн. к Полик. гл. I, к Смирн. гл. VI, Полик. к Филипп, гл. XI.

² Св. Климент говорит о высшем, духовном характере христианской религии сравнительно с иудейством.

³ Под этим именем у Климента подразумеваются и собственно так называемые пресвитеры, ими поставляемые для совершения священнодействий и разделяющие с ними дело пасения стада Христова. Ниже Климент говорит о тех же пастырях церкви, называя их пресвитерами.

⁴ Впрочем, Климент изменяет чтение 70 толковников приспособительно к своей мысли, вместо князей (αρχοντας) называя диаконов.

И чему удивиться, если те, коим во Христе вверено было бы от Бога это дело, поставляли вышеупомянутых служителей? Блаженный Моисей, «**вверенный служитель во всем доме Божиим**» (Евр. 3, 2, 5; Чис. 12:17), все заповеданное Ему изобразил в священных книгах; ему последовали и прочие пророки, утверждая своим свидетельством его узаконения. Когда возникла распря о священстве, и колена Израилевы разногласили о том, какое из них должно быть украшено этим славным именем¹, то Моисей повелел двенадцати начальникам колен принести к нему жезлы, на которых было написано имя каждого колена; и взявши их, связал, запечатал перстнями начальников колен, положил их в скинии свидения на трапезе Господней. И, заключив скинию, запечатал замки также, как и жезлы, и сказал им: братья, которого колена жезл расцветет, то избрал Бог к священству и служению Себе. На другой день утром созвал он всего Израиля, шесть сот тысяч человек, и показал начальникам колен печати их, и отворил скинию свидения и вынес жезлы: и оказалось, что жезл Ааронов не только расцвел но даже имел на себе плод. Как вы думаете, возлюбленные, не знал ли Моисей прежде, что это будет? Конечно знал, но так поступил он для того, чтобы не было возмущения во Израиле, для прославления имени «истинного и единого Бога» (Ин. 17:3.). Ему слава во веки веков. Аминь.

Глава XLIV

Апостольское распоряжение, чтобы не было распри о священстве. Вы несправедливо лишили должности людей законно избранных и честно избранных

И апостолы наши знали чрез Господа нашего Иисуса Христа, что будет раздор о епископском достоинстве². По этой самой причине они, получивши совершенное предведение, поставили вышеозначенных служителей³, и потом присовокупили закон⁴, чтобы когда они починут, другие испытанные мужи принимали на себя их служение. Итак, почитаем несправедливым лишить служения тех, которые поставлены самими апостолами или после них другими достоуважаемыми мужами⁵, с согласия всей Церкви⁶, и служили

¹ Излагая это событие из кн. Числ гл. 17, Климент прибавляет некоторые подробности, умолчанные в Св. Писании, но заимствованные, вероятно, из иудейского предания.

² Буквально: о епископском имени (*ἐπι τοῦ ἐποσκοῦ*); это слово означает также звание, достоинство.

³ Т. е. епископов (в обширнейшем смысле) и диаконов. Замечательно, что Климент говорит об апостолах вообще и называет их нашими, не выставляя особенного авторитета ап. Петра и какого-либо преимущества церкви.

⁴ *Ἐπινομή*, по мнению Гильгенфельда, означает здесь прибавление к закону: т. е. апостолы кроме того, что первых из обращенных поставляли в епископы и диаконы, сделали еще дальнейшее распоряжение, чтобы по смерти ими поставленных лиц должность их опять завещалась другими достойными. В следующем предложении; «чтобы когда они починут» подлежащее относится не к апостолам, а к преемникам их.

⁵ Например, Титом, Тимофеем и другими сотрудниками апостолов, которым предоставлено было поставлять епископов, пресвитеров и диаконов.

⁶ Участие народа при поставлении (*καταστάσις*) епископов и других священных лиц, которое собственно принадлежало апостолам и их преемникам, выражается здесь одобрением (*συνεὐδοκήσις*). Об этом см. у Киприана *Epist.* 55 и 68 и у Оригена *Hom. in Lev* (Tom. II. 216. ed. Vene d.). Киприан говорит: священник да избирается в присутствии народа в виду всех, и достойный и способный должен быть одобрен общественным мнением и свидетельством, дабы в присутствии народа были открыты или преступления дурных или заслуги добрых людей. (*Epist.* 63).

стаду Христову неукоризненно, со смирением, кротко и беспорочно, и притом в течение долгого времени от всех получили одобрение. И не малый будет на нас грех, если неукоризненно и свято приносящих дары¹ будем лишать епископства. Блаженны предшествовавшие нам пресвитеры, которые разрушились от тела после многоплодной и совершенной жизни: им нечего опасаться, чтобы кто мог свергнуть их с занимаемого ими места. Ибо мы видим, что вы некоторых, похвально провождающих жизнь, лишили служения безукоризненно ими проходимого.

Глава XLV

Нечестивым свойственно гнать праведных людей

Вы, братья, спорливы и ревностны в том, что ни мало не относится ко спасению. Загляните в Писание, эти истинные глаголы Духа Святого. Заметьте, что в них ничего несправедливого и превратного не написано. Вы не найдете чтобы люди праведные были низвергаемы людьми святыми. Были гонимы праведные, но от незаконных; были заключаемы в темницу, но от нечестивых; были побиваемы камнями от злодеев; были убиваемы от порочных, увлекавшихся преступною завистью. Все эти страдания они перенесли со славою. Ибо что скажем, братья? Даниил от богобоязненных ли людей был брошен в ров львиный (Дан 6:16)? Анания, Азария и Мисаил от читателей ли благолепного и славного служения Всевышнему были ввержены в пещь огненную (Дан. 3:20)? Отнюдь нет. Кто же сделал это? Люди порочные, полные всякого зла, дошли до такого неистовства, что святою и непорочною волею служащих Богу подвергли мучениям: они не знали того, что Вышний есть заступник и защитник тех, которые с чистою совестью чтут всесовершенное имя Его. Ему слава во веки веков. Аминь. А они, терпя во уповании, наследовали славу и честь, и были превознесены Богом, и сделались достолюбезными в памяти их во веки веков. Аминь.

Глава XLVI

Присоединимся к праведным. Раздор гибелен

Таким примерам и мы должны подражать, братья. Ибо написано: «прилепите к святым; ибо прилепляющиеся к ним освятятся². И опять в другом месте сказано: «с мужем невинным будешь невинен, и с избранным будешь избран, а с развращенным развратишься» (Пс. 17:26–27). Итак, присоединимся к невинным и праведным, они—то суть избранные Божии. К чему у вас распри; гнев несогласия, разделения, война? Не одного ли Бога и одного Христа имеем мы? Не один ли Дух благодати излит на нас, не одно ли призвание во Христе? Для чего раздираем и расторгаем члены Христовы, восстаем против собственного тела, и до такого доходим безумия, что забываем, что мы друг другу члены? вспомните слова Иисуса Господа нашего Он сказал: «горе тому человеку; хорошо было бы ему не родиться, нежели соблазнить одного из избранных Моих; было бы лучше для него, если бы он повесил камень жерновый и ввергнулся в море, нежели соблазнить одного из малых Моих»³. Ваше

¹ Т. е. Евхаристию. см. Игн. Смирн, гл. VII. Постан. Ап. VIII, 12.

² Этых слов нет в Св. Писании. Ср. Клим. Алекс. Strom. V, 8.

³ Здесь Климент несколько мест из Евангелия соединил в одно, именно Мф. 18, 6; 26, 24; Лк. 17, 2; Мк. 9, 12.

разделение многих развратило, многих повергло в уныние, многих в сомнение, и всех нас в печаль; а смятение ваше все еще продолжается.

Глава XLVII

Настоящий раздор ваш хуже первого бывшего во времена Павла

Возьмите послание блаженного апостола Павла ¹. О чем он прежде всего писал вам в начале евангельской проповеди? Истинно он по вдохновению написал вам как о себе самом, так и о Кифе и Аполлосе, потому что и тогда произошло у вас разделение на различные стороны. Но тогдашнее разделение подвергло вас меньшему греху; ибо вы преклонялись на стороны прославленных апостолов, и на сторону мужа, ими одобренного. А теперь подумайте, какие люди развратили вас и уменьшили красоту знаменитой братской любви вашей. Постыдное, возлюбленные, и чрезвычайно постыдное и христианской жизни недостойное слышится дело: твердейшая и древняя церковь коринфская из-за одного или двух человек возмутилась против пресвитеров. И этот слух дошел не только до нас, но и до самых врагов наших ², так что чрез ваше безумие имя Господне подвергается поруганию, и вам самим готовится опасность.

Глава XLVIII

Возвратитесь к братолюбивой жизни

Итак, прекратим это как можно скорее, и припадем к Господу, и слезно будем умолять Его, чтобы Он умилосердившись примирился с нами, и восстановил в нас прежнюю прекрасную и чистую жизнь, полную братской любви. Это врата правды, отверстые к жизни как написано: **«отверзите Мне врата правды; Я войду с вами и восхваляю Господа. Это врата Господни, праведные войдут ими»** (Пс. 117:19–20). Из многих отверстых врат врата правды суть врата Христовы, и блаженны те, которые входят ими и направляют шествие свое в святости и правде, все совершая без возмущения. Если кто тверд в вере, или способен предлагать высшее ведение, или мудр в обсуждении речей, или чист по своим делам, тем более он должен смиряться, чем более кажется великим, и должен искать общей пользы, а не своей.

Глава XLIX

Похвала любви

Кто имеет любовь во Христе, тот должен соблюдать заповеди Христовы. Кто может изъяснить союз любви Божией? Кто способен, как должно, высказать величие благодати Его? Несказанна высота, на которую возводить любовь. Любовь соединяет нас с Богом; любовь покрывает множество грехов (1 Пет. 4:8; 1 Кор. 13:4 и сл.; Иак. 5:2), любовь все принимает, все терпит великодушно. В любви нет ничего низкого, ничего надменного, любовь не

¹ Первое посл. к Коринфянам.

² Т. е. не христиан. Ср. Рим. 2, 24; 1 Тим. 6. 1; Игн. к Тралл. гл. VIII.

допускает разделения, любовь не заводит возмущения, любовь все делает в согласии, любовь все избранные Божии достигли совершенства, без любви нет ничего благоугодного Богу. По любви воспринял нас Господь; по любви, которую имел к нам Иисус Христос, Господь наш, по воле Божией дал кровь Свою за нас, и плоть Свою за плоть нашу, и душу Свою за души наши.

Глава L

Будем молиться о том, чтобы нам достигнуть любви

Видите ли, возлюбленные, как велика и дивна любовь, и невыразимо ее совершенство. Кто может иметь ее, если кого Сам Бог не удостоит? Итак, будем просить и умолять Его милосердие, чтобы жить нам в любви непорочно, без человеческого разделения. Все роды от Адама до сего дня миновали; но усовершенствовавшиеся в любви по благодати Божией находятся в месте благочестивых: они откроются с пришествием царства Христова. Ибо написано: «войди на некоторое время в храмины, пока пройдет гнев и негодование Мое, и вспомню о дне добром, и воскрешу вас от гробов ваших» (Ис. 26:20; Иез. 37:12–13). Блаженны мы, возлюбленные, если исполняем заповеди Божии в единомыслии любви, дабы чрез любовь были прощены нам грехи наши. Ибо написано: **«блаженны те, коих беззакония отпущены и которых покрылись грехи. Блажен человек, которому Господь не вменит греха, и в устах его нет обмана»** (Пс. 31:1, 2). Это обещание блаженства относится к тем, которые избраны Богом чрез Иисуса Христа, Господа нашего. Ему слава во веки веков. Аминь.

Глава LI

Участники и особенно виновники раздора должны покаяться в своем грехе

Итак, в чем мы согрешили по каким–либо наветам врага, должны мы просить прощения. И те, которые были предводителями возмущения и раздора, должны иметь в виду общую надежду. Ибо провождающие жизнь со страхом и любовью лучше хотят сами подвергнуться неприятностям, нежели подвергнуть ближних своих, и охотнее на себя примут осуждение, нежели на преданное нам доброе и святое согласие. И лучше человеку признаться в своих грехах, нежели ожесточать сердце свое, как ожесточилось сердце возмутившихся против раба Божия Моисея: суд над ними совершился явно, ибо они живые низошли во ад и поглотила их смерть (Чис. 16). Фараон, войско его, все начальника египетские, и колесницы и всадники их не по другой какой причине потонули в Черном море и погибли (Исх. 14), но потому, что ожесточились их несмысленные сердца, после стольких знамений и чудес, совершенных в земле египетской чрез раба Божия Моисея.

Глава LII

Такое признание угодно Богу

Братья! Господь ни в чем не имел нужды, и ничего ни от кого не требует, кроме исповедания Ему. Ибо говорит избранный Давид: **«исповедуюсь Господу, и это будет Ему приятнее, нежели молодой телец, у которого растут рога и копыта. Пусть видят это бедные и возрадуются»** (Пс. 68:31–33). И опять говорит: **«принеси Богу жертву хвалы и воздай Вышнему молитвы твои. И призови Меня в день скорби твоей, и избавлю тебя, и ты прославишь Меня»** (Пс. 49:14–15). **Ибо жертва Богу дух сокрушенный»** (Пс. 50:19).

Глава LIII

Любовь Моисея к своему народу

Вы знаете, возлюбленные, и хорошо знаете священные Писания, и разумеете слова Божии. Итак, приведите себе на память: когда Моисей взошел на гору и провел сорок дней и сорок ночей в посте и смирении, тогда сказал ему Господь: «Моисей, Моисей, сойди поскорей отсюда, потому что совершил преступление народ твой, который ты вывел из земли египетской; скоро они совратились с пути, который ты заповедал им, — сделали себе слияния. И сказал ему Господь: говорил Я тебе раз и два, говоря: видел Я народ этот, и вот он — народ жестоковыйный. Дай Мне истребить его, и погублю имя его под небом, а тебя сделаю народом великим и дивным и многочисленными этого». Моисей же сказал: «нет, Господи, прости грех народу этому, или и меня истреби из книги живых» (Исх. 32:7 и сл.). О, великая любовь! О, несравненное совершенство! Раб смело говорит Господу, просит прощения народу; в противном случае хочет и сам быть истребленным вместе с ними.

Глава LIV

Исполненный любви подвергается всякой неприятности, лишь сохранился бы мир Церкви

Итак, кто из вас благороден, кто добродушен, кто исполнен любви, тот пусть скажет: если из-за меня мятеж раздор и разделение, я отхожу, иду, куда вам угодно, и исполню все, что велит народ, только бы стадо Христово было в мире с поставленными пресвитерами. Кто поступит таким образом, тот приобретет себе великую славу в Господе, и всякое место примет его: ибо «Господня земля и исполнение ея» (Пс. 23:1). Так поступали и будут поступать все, провождающие похвальную божественную жизнь.

Глава LV

Примеры такой любви

Но представим примеры языческие. Многие цари и вожди во время моровой язвы, по внушениям прорицалища, предавали себя на смерть, чтобы своею кровию спасти граждан. Многие удалялись из своих городов, чтобы прекратилось возмущение в них. И из своих мы знаем многих, которые предали себя в узы, дабы других освободить. Многие предали себя в рабство, и, взявши за себя цену, питали других. Многие женщины, укрепленные благодатию Божией, совершили много дел мужественных. Блаженная Иудифь, во время осады города, испросила позволение у старейшин пойти в стань иноплеменников. И пошла она, подвергая себя опасности из любви к своему отечеству и народу осажденному, и Господь предал Олоферна в руки женщины (Иудифь 8:30). Не меньшей опасности подвергла себя совершенная по вере Есфирь, дабы избавить от предстоявшей гибели двенадцать колен Израилевых. В посте и смирении она умоляла всевидящего Господа, Бога веков, Который, видя смирение души ее, избавил народ, для блага которого она подвергла себя опасности.

Глава LVI

Будем вразумлять друг друга и исправлять

Будем и мы молиться о тех, кои находятся во грехе, чтобы дарована им была кротость и смирение, чтобы они послушались не нас, но воли Божией. Ибо таким образом будет для них плодотворно и совершенно милосердное воспоминание их пред Богом и святыми¹. Примем наказание, на которое никто не должен досадовать, возлюбленные! Взаимно делаемое нами друг другу вразумление хорошо и весьма полезно, ибо оно прилепляет нас к воле Божией. Ибо так говорит Святое Слово: **«тяжко наказал меня Господь, но смерти не предал меня; ибо кого любит Господь, того наказывает, и бьет всякого сына, которого принимает (Пс. 117:48; Прит. 3:12; Евр. 12:6). Праведник накажет меня милостиво и обличит меня; елей же грешного да не намастит головы моей»** (Пс. 140:5)². И еще говорит: **«блажен человек, которого обличил Господь; и вразумления Вседержителя не отвращайся, ибо Он производит скорбь и опять восстанавливает, поражает и руки Его исцеляют. Шесть раз избавить тебя от бед, в седьмой же не коснется тебя зло. Во время голода избавит тебя от смерти, во время войны спасет тебя из руки железа; от бича языка защитит тебя, и не убоишься пред наступающими бедствиями. Ты посмеешься над неправедными и незаконными, и диких зверей не устроишься; ибо звери дикие будут мирны с тобою. Потом ты узнаешь, что дом твой будет наслаждаться миром и не будет недостатка в помещении твоего шатра. Узнаешь также, что велико семя твое и дети твои будут, как различные злаки полевые. Во гроб же сойдешь, как пшеница созревая, вовремя пожатая, или как стог гумна, вовремя свезенный»** (Иов. 5:17–26). Видите, возлюбленные, что наказуемые Господом — под Его защитой, ибо, как благой, Бог наказывает для того, чтобы мы вразумились святым Его наказанием.

Глава LVII

Виновники возмущения должны покориться пресвитерам, чтобы не погубил их Бог

Итак, вы, положившие начало возмущению, покоритесь пресвитерам³, и примите вразумление к покаянию, преклонив колена сердца своего. Научитесь покорности, отложивши тщеславную и надменную дерзость языка. Ибо лучше вам быть в стаде Христа малыми и уважаемыми, нежели казаться чрезмерно высокими и лишиться упования Его Ибо так говорит всесовершенная Премудрость: **«вот предложу вам слово Моего дыхания и научу вас Моему разуму. Поелику Я звал, и вы не послушали, Я простирал слова, и вы не внимали, но отвергали Мои советы, и не покорялись Моим обличениям: то Я посмеюсь вашей гибели, и порадуясь, когда придет вам пагуба, и когда внезапно наступит вас смятение, явится переворот подобно буре, или когда придет вам скорбь и бедствие. Будет тогда, что**

¹ В этом замечательном и вместе трудном месте слова «пред святыми» Гильгенфельд относит к самой церкви, но такое толкование представляет здесь ту несообразность, что она же, церковь, призывается Климентом, к молитвенному ходатайству о прощении согрешивших пред Богом и святыми, т.е. церковью... Протестантский издатель творений мужей апостольских, Дрессель (101–130 стр. в примеч.), не соглашаясь с Гильгенфельдом, признает лучшим разуметь здесь призывание святых, прославленных Богом за мужественное исповедание Его имени (сн. 45 и 46 гл. посл. Климентова). Поскольку святые будут судить мир (1 Кор. 6:2; Апок. 20:4), то христианам естественно призывать святых в своих молитвах, чтобы они отвратили или облегчили наказание людям, впадшим во грех.

² Т. е. я отвергаю радости, приготовленные мне грешниками.

³ Под пресвитерами понимаются здесь предстоятели церкви вообще, без различия степеней, как это часто встречается и в книги «Пастырь».

призовете Меня, а Я не послушаю вас; будут искать Меня злые и не найдут. Ибо они возненавидели премудрость, страха Господня не приняли, и не хотели внимать Моим советам, но смеялись Моим обличениям. И потому они вкусят плоды своих путей и насытятся своего нечестия... (Прит. 1:23–31) ¹.

Глава LVIII

Бог да воздаст всем призывающим Его духовные дары Свои

Всевидящий Бог и Владыка духов и Господь всякой плоти, избравши Господа Иисуса Христа и чрез Него нас в народ избранный ², да даст всякой душе, призывающей великое и святое имя Его, веру, страх, мир, терпение, великодушие, воздержание, чистоту и целомудрие в благоугождение имени Его чрез Первосвященника и Ходатая нашего Иисуса Христа, чрез Которого Ему слава, величие, держава и честь ныне и во веки веков. Аминь.

Глава LIX

Посланных от нас, Клавдия Эфеба и Валерия Витона с Фортунатом, немедленно отпустите к нам в мире с радостью, чтобы они скорее известили нас о желаемом и вожделенном для нас мире и согласии вашем, дабы и мы скорее могли порадоваться о вашем благоустройстве. Благодать Господа нашего Иисуса Христа да будет с вами и со всеми, которые повсюду призваны Богом и чрез Него; чрез Коего Ему слава, честь, держава и величие, престол вечный, от веков во веки веков. Аминь.

Послание Климента к Коринфянам первое ³.

Приложение.

Первое послание св. Климента Римского к Коринфянам (Гл. 57, 7 — 63, 3) ⁴

57. (7) «... Ибо за то, что обидели младенцев, они убиты будут, и суд нечестивых погубит. Меня же слушающий будет обитать (уверенно) ⁵ в надежде и упокоится без страха

¹ В рукописи, по свидетельству Юния здесь не достаёт одного листа. Ученые делают предположения о содержании недостающего. На основании свидетельства в сочинении, помещенном в издании творений св. Иустина муч. (quaestiones, et responsiones ad orthodoxos, 74; см. Ирин. adv. haer. III, 3, 3), Климент приводил коринфянам и свидетельство Сивиллы об огненном наказании нечестивых. Такое упоминание о Сивилле уместно в послании Климента, который (гл. 6) не чуждается языческой мифологии, и прилично заключению его. Гэфеле думает, что приводимые Василием Великим (о Св. Духе гл. 29) слова Климента: жив Бог и Господь Иисус Христос и Святой Дух, относятся к этому не месту послания.

² Περὶοὐσιος особенный, избранный. см. Тит. 2, 14.

³ Так оканчивается в александрийской рукописи послание Климента.

⁴ Перевод по изданию SC 167, р. 192–202, с привлечением греческого текста в исследовании Приселкова. «Великая молитва», ввиду ее торжественности и объема, переведена на церковнославянский язык, с некоторыми упрощениями однако и с приближением по возможности лексики к русскому языку.

⁵ Опущено в Иерус. рук. и у 70, имеется в лат., сирийск. переводах и у Клим. Алекс.

от всякого зла»¹.

58. (1) Итак, будем повиноваться всесвятому и славному имени Его, избегая прореченных Премудростью угроз непокорным, дабы «обитать уверенно»² в пресвятом имени величия Его. (2) Примите совет наш, и не раскаетесь. Ибо жив Бог и жив Господь Иисус Христос и Дух Святой, вера и надежда избранных, так что выполнивший в смиренномудрии, с непрестанной кротостью, Богом данные заповеди и повеления, не раскаиваясь [в этом], — сей поставится и изберется в число спасающихся чрез Иисуса Христа, чрез Которого Ему слава во веки веков. Аминь.

59. (1) Если же некоторые не покорятся реченному Им чрез нас, — пусть знают, что свяжут себя падением и немалую опасностью.

[Великая молитва]

(2) Мы же неповинны будем во гресе сем и имамы непрестанно молиться, просяще и умоляюще, да сохранит Творец всех нерушимо исчисленное число избранных Своих³ во всем мире чрез возлюбленного Отрока Своего (Господа нашего)⁴ Иисуса Христа, чрез Негоже призвал еси ны из тьмы в свет⁵, из неведения в познание славы Имени Его⁶, (3) надеяться на сущее прежде всея твари Имя Твое, — Отверзший очеса сердца нашего⁷ во еже знати Тя, Единого⁸ Вышняго в вышних, Святаго во святых почивающего⁹, смиряющего надмение гордых¹⁰, разрушающего замыслы языков¹¹, смиренных возносящего и смиряющего вознесенных¹², обогащающего и разоряющего¹³, убивающего и животворящего¹⁴, Единого Благодетеля духов и Бога всякия плоти¹⁵, видящего бездны¹⁶, Всевидца человеческих дел¹, в опасности сущих Помощника, отчаявшихся

¹ Притч. 1, 32–33 (здесь и далее цитаты по тексту 70).

² Втор. 33, 12, 28.

³ Ср. Откр. 6, 11; Пост. Апост. VIII. 22, 3.

⁴ Опущено в Иер. рук.

⁵ Деян. 26, 18; 2 Петр. 2, 9. Ср. Ис. 42, 16.

⁶ Ср. Пост. Апост. VIII, 11, 2.

⁷ Ср. Еф. 1, 18.

⁸ Ср. Ин. 17, 3.

⁹ Ср. Ис. 57, 15.

¹⁰ Ср. Ис. 13, 11.

¹¹ Ср. Пс. 32, 10.

¹² Ср. Иов 5, 11; Ис. 10, 33; Иез. 17, 24; 21, 31.

¹³ Ср. 1 Цар. 2, 7.

¹⁴ Втор. 32, 39. Ср. 1 Цар. 2, 6; 4 Цар. 5, 7.

¹⁵ Числ. 16, 22; 27, 16.

¹⁶ Дан. 3, 55.

Всеви́дца челове́ческих дел¹, в опасности сущих Помо́шника, отчаявшихся Спасителя², всякого́ духа Творца и Назирателя³, умножающего на земли языки и от всех избравшаго любящих Тя чрез возлюбленнаго Отрока Твоего Иисуса Христа, чрез Негоже Ты нас научил, освятил, почтил еси⁴. (4) Просим (Тебя)⁵, Владыко, Помо́шника и Заступника нашего быти⁶, сущия от нас в скорби спаси⁷, <смиренныя помилуй>⁸, падшия воздвигни, просящим явися, немощныя исцели, заблуждающияся от народа Твоего обрати⁹, напитай алчущия, плененныя от нас свободи, восстави немощныя¹⁰, утеша малодушныя: да познают Тя вси языцы, яко Ты еси Един Бог¹¹, и Иисус Христос Отрок Твой, и «мы людие Твои и овцы пажити Твоя»¹².

60. (1) Ты бо чрез совершаемое Тобою соделал еси зримо вечное составление¹³ мира; Ты, Господи, сотворил еси вселенную, верный во всех родех¹⁴ и праведный в суждех, чудный в силе и великолепии, мудрый в творении и разумный в основании сотвореннаго, благий в видимых и верный¹⁵ в уповающих на Тя, милостивый и щедрый¹⁶, остави нам беззакония наша и неправды и грехи и прегрешения. (2) Не вмени всякого греха рабов Твоих и рабынь, но очисти ны очищением истины Твоя¹⁷ и исправи стопы наша¹⁸ ходити в святости,

¹ Ср. Есф. 5, 1.

² Иудифь 9, 11.

³ Ср. Амос 4, 13; Иов 10, 12.

⁴ Ср. Ин. 12, 26; 17, 17.

⁵ В Иер. рук. опущено.

⁶ Пс. 118, 114; Иудифь 9, 11.

⁷ Ср. Пост. Апост. VIII, 10, 14–15; 12, 45 и ектении литургии св. Марка.

⁸ Опущено в лат., сир. и копт. переводах.

⁹ Ср. Иез. 34, 16.

¹⁰ Ср. Иов 4, 4.

¹¹ Ср. 3 Цар. 8, 60; 4 Цар. 19, 19; Ис. 37, 20; Иез. 36, 23; Ин. 17, 4.

¹² Пс. 78, 13.

¹³ Ср. Прем. 7, 17; Пост. Апост. VIII, 22, 3.

¹⁴ Втор. 7, 9.

¹⁵ «полезный» лат., сир., копт. переводы.

¹⁶ Иоил. 4, 13; Сир. 2, 11.

¹⁷ Ср. Устав IV, 21 (с. 39); Ин. 17, 17.

¹⁸ Пс. 39, 3; 118, 133.

(правде и простоте)¹ сердца² и творити благое и угодное пред Тобою³ и пред князи нашими. (3) Ей, Господи, яви Лице Твое⁴ нам во благо в мире, во еже осенитися нам рукою Твоею⁵ сильною и избавитися от всякого зла Твоею мышцею высокою⁶, и избави ны от ненавидящих нас неправедно⁷. (4) Подаждь единомыслие и мир нам и всем населяющим землю, якоже дал еси отцем нашим, призывающим им Тя свято в вере и истине⁸, покорни [ны] быти всемогущему и всесовершенному Имени Твоему, и князем и вождем нашим на земли.

61. (1) Ты, Владыко, дал еси власть царства им великолепия и неизреченныя Твоя державы ради, во еже познати нам данную Тобою им славу и честь покорятися им, ничимже противлятися воле Твоей; подаждь сим, Господи, здравие, мир, единомыслие, благостояние, во еже исполняти им Тобою данное им водительство неблаженно. (2) Ты бо, Владыко пренебесный, Царю веков⁹, даяй сыновом человеческим славу и честь и власть над сущими на земли: Ты, Господи, исправи совет их ко благому и угодному пред Тобою, яко да совершающе в мире и кротости благочестно данную им Тобою власть, обретут Тя милостива. (3) Един могий творити сия и большая благая с нами¹⁰, Тебе исповедуемся чрез Первосвященника и Предстателя душ наших Иисуса Христа, чрез Негоже Тебе слава и величие и ныне и в род родов и во веки веков. Аминь.

[Заключение]

62. (1) Итак, о делах приличных богопочтению нашему и полезнейших для жизни добродельной желающим вести ее благочестно и праведно, мы достаточно написали вам, мужи братия. (2) Ибо мы всюду касались того, что относится к вере, покаянию, искренней любви, воздержанию, целомудрию и терпению, напоминая, что должно вам в справедливости, истине и великодушии свято благоугождать Вседержителю Богу, в единомыслии, незлопамятно, в любви и мире, с непрестанною кротостию, как и названные выше отцы наши благоугождали смиренномудрствуя по отношению к Отцу, Богу и Творцу и ко всем людям. (3) И тем приятнее нам было напомнить об этом, что мы пишем — как мы ясно знаем — мужам верным и славным, вникающим в изречения учения Божия.

63. (1) Итак, справедливо, — следуя столь великим и многим примерам, — склонить выю¹¹ и занять место¹ послушания, дабы успокоившись от суетного волнения, достигли мы во истине предлежащей нам цели без всякого позора. (2) Ибо вы доставите нам радость и

¹ В Иер. рук. отсутствует.

² 3 Цар. 9, 4.

³ Втор. 6, 18; 12, 25, 28; 13, 19; 21, 9.

⁴ Числ. 6, 25; Пс. 30, 17; 66, 2 и др.

⁵ Ср. Ис. 51, 10; Прем. 5, 16 и др.

⁶ Ср. Втор. 4, 34; 5, 15 и др.

⁷ Ср. Пс. 17, 18; 105, 10 и др.

⁸ Ср. Пс. 144, 18.

⁹ Тов. 13, 7, 11; 1 Тим. 1, 17.

¹⁰ «с нами» — гебраизм, вместо «нам», восходящий к периоду 70-ти, ср. 2 Цар. 2, 6; Пс. 118, 65 и др.

¹¹ Ср. Сир. 51, 26.

во истине предлежащей нам цели без всякого позора. (2) Ибо вы доставите нам радость и веселие, если послушаетесь написанного нами чрез Святого Духа и пресечете несправедливый гнев ревности вашей, сообразно увещанию к миру и согласию, нами обращенному к вам в этом послании.

(3) Послали же мы мужей верных и мудрых, от юности до старости обращавшихся непорочно среди нас, которые и будут свидетелями между нами и вами. (4) А поступили мы так, дабы знали вы, что вся забота наша и была и есть — чтобы в скорости достигли вы мира².

¹ Ср. 1 Кор. 14, 16.

² Далее см. перевод П. Преображенского.